

SV

SV

SV



EUROPEISKA KOMMISSIONEN

EUROPEISKA UNIONENS HÖGA
REPRESENTANT
FÖR UTRIKES FRÅGOR OCH
SÄKERHETSPOLITIK

Bryssel den 10.3.2011
KOM(2011) 132 slutlig

2011/0056 (NLE)

Gemensamt förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

**om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ mot bakgrund av
situationen i Egypten**

MOTIVERING

- (1) Genom rådets beslut 2011/[...]/Gusp av den [...] införs restriktiva åtgärder mot vissa personer som är ansvariga för förskingring av egyptiska statens medel och på så sätt berövar den egyptiska befolkningen fördelarna av en hållbar utveckling av landets ekonomi och samhälle och samtidigt försvårar utvecklingen mot demokrati.
- (2) De restriktiva åtgärderna omfattar frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör de personer som förtecknas i bilagan till Gusp-beslutet. EU:s höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik samt kommissionen föreslår att dessa åtgärder ska ges verkan genom en förordning grundad på artikel 215.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Gemensamt förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Egypten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215.2,

med beaktande av rådets beslut 2011/[...]/Gusp av den [...] om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Egypten,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik samt kommissionen,

efter att ha hört Europeiska datatillsynsmannen, och

av följande skäl:

- (1) Rådets beslut 2011/[...]/Gusp av den [...] innehåller bestämmelser om frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör vissa personer, samt personer med anknytning till dem, som är ansvariga för förskingring av den egyptiska statens medel och som på så sätt berövar den egyptiska befolkningen fördelarna av en hållbar utveckling av landets ekonomi och samhälle och försvårar utvecklingen mot demokrati. Dessa fysiska eller juridiska personer, enheter och organ förtecknas i bilagan till beslutet.
- (2) Dessa åtgärder faller inom tillämpningsområdet för fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *EUF-fördraget*), och lagstiftningsåtgärder på unionsnivå är därför nödvändiga för att genomföra dem för unionens del, särskilt för att de ska tillämpas på ett enhetligt sätt av alla medlemsstaters ekonomiska aktörer.
- (3) Denna förordning är förenlig med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, i synnerhet rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol samt rätten till skydd av personuppgifter. Förordningen bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter.
- (4) För att säkerställa enhetliga villkor för genomförandet av denna förordning bör kommissionen tilldelas genomförandebefogenheter.
- (5) För att största möjliga rättssäkerhet ska kunna upprätthållas inom unionen är det vid tillämpningen av denna förordning av största vikt att namnen på och andra relevanta uppgifter om fysiska och juridiska personer, enheter och organ vars tillgångar och ekonomiska resurser ska frysas enligt denna förordning offentliggörs. All behandling

av personuppgifter bör ske i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter¹ och i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter².

- (6) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningsfulla bör den träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte begränsat till
- i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
 - ii) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
 - iii) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,
 - iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från, eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,
 - v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
 - vi) rembursar, fraktsedlar och pantförskrivningar,
 - vii) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella resurser.
- b) *frysning av tillgångar*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, tillgång till eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning.

¹ EUT L 8, 12.1.2001, s. 1.

² EUT L 281, 23.11.1995, s. 31.

- c) *ekonomiska resurser*: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor och tjänster.
- d) *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.
- e) *unionens territorium*: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas luftrum.

Artikel 2

- 1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I ska frysas.
- 2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för, eller göras tillgängliga till förmån för, de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I.
- 3. Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 3

- 1. Bilaga I ska omfatta de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som, i enlighet med artikel 1.1 i beslut 2011/[...]/Gusp av den [...], av rådet har fastställts vara ansvariga för förskingring av den egyptiska statens medel, eller juridiska personer, enheter och organ som är associerade med dem.
- 2. Bilaga I ska endast innehålla följande uppgifter om fysiska personer som är upptagna i förteckningen:
 - a) I identifieringssyfte: fysiska personers för- och efternamn (samt eventuella alias och titlar), födelsedatum och födelseort, medborgarskap, pass- och identitetskortsnummer, skatteregistrerings- och socialförsäkringsnummer, kön, adress eller andra uppgifter om uppehållsort, befattning eller yrke.
 - b) Datum då den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet har förts upp i förteckningen i bilagan.
 - c) Skälen för upptagandet i förteckningen.
- 3. Bilaga I får även innehålla uppgifter om familjemedlemmar till personer som är upptagna i förteckningen, förutsatt att uppgifterna anses vara nödvändiga i ett specifikt fall uteslutande för att kontrollera en i förteckningen upptagen fysisk persons identitet.

Artikel 4

1. Med avvikelse från artikel 2 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller görs tillgängliga, på villkor som de finner lämpliga, efter att ha fastställt att dessa tillgångar eller ekonomiska resurser är
 - a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som förtecknas i bilaga I och beroende familjemedlemmar till dessa, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
 - b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden eller ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,
 - c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar och ekonomiska resurser, eller
 - d) nödvändiga för att täcka extraordinära kostnader, i detta fall förutsatt att den berörda medlemsstaten minst två veckor före beviljandet av tillståndet meddelat alla andra medlemsstater och kommissionen på vilka grunder den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas.
2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljas enligt punkt 1.

Artikel 5

1. Med avvikelse från artikel 2 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs, om följande villkor är uppfyllda:
 - a) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är föremål för ett beslut om kvarstad inom ramen för ett rättsligt eller administrativt förfarande eller ett skiljedomsförfarande, som fattades före den dag då den person, den enhet eller det organ som avses i artikel 2 upptogs i bilaga I, eller för ett rättsligt eller administrativt avgörande eller en skiljedom som meddelades före den dagen.
 - b) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att driva in fordringar som har säkrats genom en sådan kvarstad eller har erkänts som giltiga i ett sådant rättsligt eller administrativt avgörande eller en sådan skiljedom, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och förordningar som reglerar rättigheterna för personer med sådana fordringar.
 - c) Kvarstaden eller det rättsliga eller administrativa avgörandet eller skiljedomen gynnar inte någon av de personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I.
 - d) Erkännandet av kvarstaden eller det rättsliga eller administrativa avgörandet eller skiljedomen står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna politik.

2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljas enligt punkt 1.

Artikel 6

1. Artikel 2.2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med
 - a) ränta eller övriga intäkter från dessa konton, eller
 - b) betalningar i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag då den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som avses i artikel 2 upptogs i bilaga I,förutsatt att alla sådana räntor, övriga intäkter och betalningar fryses i enlighet med artikel 2.1.
2. Artikel 2.2 ska inte hindra att finans- eller kreditinstitut i unionen som tar emot tillgångar som överförs till kontot för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som upptagits i förteckningen krediterar frysta konton, under förutsättning att varje sådan insättning på dessa konton också fryses. Finans- eller kreditinstitutet ska utan dröjsmål underrätta den relevanta behöriga myndigheten om sådana transaktioner.

Artikel 7

Med avvikelse från artikel 2 och förutsatt att en betalning som ska göras av en person, en enhet eller ett organ som förtecknas i bilaga I har uppkommit samband med ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts av, eller en förpliktelse har som uppkommit för, den berörda personen, den berörda enheten eller det berörda organet före den dag då personen, enheten eller organet upptogs i bilaga I, får medlemsstaternas behöriga myndigheter, som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II, på de villkor de anser vara lämpliga, ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs om följande villkor är uppfyllda:

- a) Den berörda behöriga myndigheten har fastställt att
 - i) en person, en enhet eller ett organ som anges i bilaga I ska använda tillgångarna eller de ekonomiska resurserna som betalning,
 - ii) betalningen inte innebär någon överträdelse av artikel 2.2.
- b) Den berörda medlemsstaten har minst två veckor före beviljandet av tillstånd till de övriga medlemsstaterna och kommissionen anmält de omständigheter den har fastställt samt sin avsikt att bevilja tillståndet.

Artikel 8

1. Om en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ, i god tro om att åtgärden är förenlig med den här förordningen, fryser tillgångar eller ekonomiska resurser eller vägrar att göra dem tillgängliga, ska detta inte medföra ansvar av något slag för

den personen eller enheten eller det organet, eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes eller hölls inne på grund av vårdslöshet.

2. Förbudet i artikel 2.2 ska inte medföra ansvar av något slag för de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som ställt tillgångar eller ekonomiska resurser till förfogande, om dessa inte kände till, eller inte hade rimlig anledning att misstänka, att deras handlande skulle strida mot detta förbud.

Artikel 9

1. Utan att det påverkar gällande regler om rapportering, sekretess och tystnadsplikt ska fysiska och juridiska personer, enheter och organ
 - a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 2, till den myndighet som enligt de webbplatser som anges bilaga II är behörig i den medlemsstat där de är bosatta eller etablerade, samt vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, antingen direkt eller genom medlemsstaterna, och
 - b) samarbeta med denna behöriga myndighet vid alla kontroller av dessa uppgifter.
2. Uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får användas endast i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

Artikel 10

Kommissionen och medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet och domar som meddelats av nationella domstolar.

Artikel 11

1. Kommissionen ska ha befogenhet att
 - a) ändra bilaga I på grundval av beslut som antas med avseende på bilaga I till rådets beslut 2011/XXX/Gusp, och
 - b) ändra bilaga II på grundval av information som lämnas av medlemsstaterna.
2. Kommissionen ska ange skälen för upptagandet i förteckningen i de beslut som fattas i enlighet med punkt 1.a, och ska meddela sitt beslut till den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som upptagits i bilaga I antingen genom individuell anmälan eller, om adressen inte är känd, genom att ett meddelande offentliggörs, så att denna fysiska eller juridiska person eller enhet eller detta organ får tillfälle att lämna synpunkter.

3. Om synpunkter lämnas ska kommissionen se över bilaga I och underrätta personen, enheten eller organet om detta.
4. Kommissionen ska behandla personuppgifter för att fullgöra sina uppgifter enligt denna förordning. I kommissionens uppgifter ska ingå att
 - a) förbereda och göra ändringar av bilaga I till denna förordning,
 - b) införa innehållet i den bilagan i den elektroniska konsoliderade förteckningen över personer, grupper och enheter som är föremål för finansiella sanktioner från EU:s sida, vilken finns tillgänglig på kommissionens webbplats³,
 - c) behandla information om effekten av de åtgärder som föreskrivs i denna förordning, t.ex. information om värdet på de frysta tillgångarna och om tillstånd som beviljats av de behöriga myndigheterna.
5. Kommissionen får behandla relevanta uppgifter rörande brott som begåtts av i förteckningen upptagna fysiska personer samt rörande fällande domar i brottmål och säkerhetsåtgärder som avser sådana personer, dock endast i den utsträckning som sådan behandling är nödvändig för att förbereda ändringar av bilaga I till denna förordning. Sådana uppgifter får inte offentliggöras eller utväxlas.
6. För tillämpningen av denna förordning ska den enhet inom kommissionen som anges i bilaga II utses till registeransvarig för kommissionen i den mening som avses i artikel 2 d i förordning (EG) nr 45/2001, för att säkerställa att de berörda fysiska personerna kan utöva sina rättigheter enligt förordning (EG) nr 45/2001.

Artikel 12

1. Medlemsstaterna ska fastställa regler om sanktioner för överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att reglerna tillämpas. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.
2. Medlemsstaterna ska anmäla dessa regler till kommissionen så snart denna förordning har trätt i kraft och anmäla eventuella senare ändringar av reglerna.

Artikel 13

I de fall då denna förordning föreskriver anmälan, meddelande eller underrättelse till eller annan kommunikation med kommissionen ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga II användas.

Artikel 14

Denna förordning ska tillämpas

³ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

- a) inom unionens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på alla flygplan och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ i samband med varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i unionen.

Artikel 15

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...]

På rådets vägnar
Ordförande
[...]

BILAGA I

Förteckning över de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 2.1

(fylls i av rådet)

BILAGA II

Förteckning över de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som avses i artiklarna 4.1, 5.1, 7 och 8.1 samt adress för meddelanden till Europeiska kommissionen

(fylls i av medlemsstaterna)

A. Behöriga myndigheter i varje medlemsstat

BELGIEN

BULGARIEN

TJECKIEN

DANMARK

TYSKLAND

ESTLAND

IRLAND

GREKLAND

SPANIEN

FRANKRIKE

ITALIEN

CYPERN

LETTLAND

LITAUEN

LUXEMBURG

UNGERN

MALTA

NEDERLÄNDERNA

ÖSTERRIKE

POLEN

PORTUGAL

RUMÄNIEN

SLOVENIEN

SLOVAKIEN

FINLAND

SVERIGE

FÖRENADE KUNGARIKET

B. Adress för meddelanden till och annan kommunikation med Europeiska kommissionen

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

CHAR 12/106

1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tfn +32 229555 85

Fax +32 22990873